

Datenschutzerklärung

1. Wer ich bin

Ich bin freiberufliche Übersetzerin und Einzelunternehmerin und biete Sprachdienstleistungen für Kund:innen im Vereinigten Königreich und in ganz Europa an. Im Sinne der Datenschutzgesetze bin ich die Verantwortliche für alle personenbezogenen Daten, die Sie mir im Rahmen unserer Zusammenarbeit zur Verfügung stellen.

Sie erreichen mich über die Kontaktdaten auf meiner Website.

2. Welche personenbezogenen Daten ich erhebe

Ich erhebe und verarbeite personenbezogene Daten, die zur Erbringung meiner Dienstleistungen erforderlich sind. Dazu gehören unter anderem:

- Ihr Name, Ihre Adresse, E-Mail-Adresse und Telefonnummer
- Zahlungsdaten (z. B. für Rechnungsstellung und Buchhaltung)
- Inhalte der Dokumente, die Sie mir senden – diese können persönliche, sensible oder vertrauliche Informationen enthalten
- Alle weiteren Daten, die für die vereinbarten Leistungen erforderlich sind

Ich erhebe Daten ausschließlich direkt von Ihnen – ich kaufe keine Daten und verwende keine Marketing-Cookies.

Zusätzlich erfasste Daten über meine Website:

Datentyp	Beispiele
Personenbezogene Infos	Name, E-Mail-Adresse (über Kontaktformulare, Newsletter-Anmeldungen)
Nutzungsdaten	Seitenaufrufe, Verweildauer, Klickverhalten (über Google Analytics)
Cookies	Im Browser gespeicherte Cookies für Performance & Analyse

3. Warum ich Ihre Daten verarbeite

Ich verarbeite Ihre Daten zu legitimen geschäftlichen Zwecken, u. a.:

- Erstellung von Angeboten, Verträgen und Rechnungen

- Durchführung von Übersetzungen oder anderen Sprachdienstleistungen
- Kommunikation im Rahmen eines Projekts
- Erfüllung gesetzlicher, finanzieller und steuerlicher Verpflichtungen

Rechtsgrundlagen der Datenverarbeitung:

- **Vertragserfüllung** – zur Erbringung der angeforderten Sprachdienstleistungen
 - **Erfüllung gesetzlicher Pflichten** – insbesondere im Bereich Buchhaltung und Steuerrecht
-

4. Cookies und Google Analytics

Meine Website verwendet **Google Analytics**, einen Webanalysedienst von Google. Google Analytics setzt Cookies ein, um die Nutzung der Website zu analysieren. Die dadurch erzeugten Informationen (einschließlich Ihrer IP-Adresse) werden an Server von Google in den USA oder anderen Ländern übertragen und dort gespeichert.

Diese Daten helfen mir, die Website-Performance zu verstehen und das Nutzererlebnis zu verbessern.

- Weitere Informationen zur Datennutzung durch Google finden Sie hier.
 - Sie können die Erfassung durch Google Analytics über Browser-Add-ons oder über die Cookie-Einstellungen auf meiner Website deaktivieren.
-

5. Wie Ihre Daten gespeichert und geschützt werden

Ich nehme Datenschutz ernst. Ihre personenbezogenen Daten werden:

- Auf einem passwortgeschützten, verschlüsselten Gerät gespeichert
- Niemals an Dritte weitergegeben – es sei denn, dies ist gesetzlich vorgeschrieben (z. B. für Steuerberatung)
- Nicht für Marketingzwecke verwendet oder verkauft
- Nicht automatisch ausgewertet oder profiliert

Falls ich einmal eine Dienstleistung an Dritte verbe, hole ich Ihre ausdrückliche schriftliche Einwilligung vorher ein.

6. Hosting-Informationen

Diese Website wird bei **Hostinger** gehostet. Daten können auf Servern gespeichert werden, die sich in der EU oder anderen Ländern befinden – gemäß den Datenschutzrichtlinien von Hostinger.

7. Wie lange ich Ihre Daten speichere

Ich speichere Ihre Daten nur so lange, wie es erforderlich ist:

Datentyp	Aufbewahrungsdauer
Projektdateien, Übersetzungen, Rechnungen	Bis zu 6 Jahre (zur Erfüllung gesetzlicher Anforderungen in UK)
Nicht zustande gekommene Anfragen	Nach 30 Tagen gelöscht
Schriftverkehr mit Kund:innen	Bis zu 6 Jahre als Referenz

Auf Wunsch lösche ich Ihre Daten auch früher – außer ich bin gesetzlich verpflichtet, bestimmte Aufzeichnungen aufzubewahren (z. B. für das Finanzamt).

8. Ihre Rechte

Nach der UK-Datenschutz-Grundverordnung (UK GDPR) haben Sie das Recht:

- Auskunft über die von mir gespeicherten personenbezogenen Daten zu erhalten
 - Unrichtige Daten korrigieren zu lassen
 - Ihre Daten löschen zu lassen (soweit gesetzlich möglich)
 - Der Verarbeitung zu widersprechen oder sie einschränken zu lassen
 - Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzulegen: <https://ico.org.uk>
-

9. Vertraulichkeit

Ich behandle alle Inhalte und Kommunikationen streng vertraulich. Ihre Dokumente werden mit größter Sorgfalt behandelt und niemals ohne Ihre Zustimmung offengelegt – außer, wenn dies gesetzlich vorgeschrieben ist.

10. Kontakt

Fragen zur Verarbeitung Ihrer Daten? Möchten Sie Informationen einsehen, ändern oder löschen lassen? Dann melden Sie sich gern über das Kontaktformular auf meiner Website.